



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE MEDICINA
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO

HOSPITAL INFANTIL DEL ESTADO DE SONORA

**Pueblos Originarios y Violencia de Género: Validación de Cuestionario
WAST Para Detección de Violencia de Género en Mujeres Yaquis que son
Atendidas en el Hospital Infantil del Estado de Sonora.**

TESIS

**QUE PARA OBTENER EL DIPLOMA EN LA ESPECIALIDAD DE
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA**

PRESENTA

Dr. Angel Antonio Salazar Cázares

HERMOSILLO, SONORA, JUNIO 2023



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



Hospital Infantil
Estado de Sonora

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE MEDICINA
DIVISIÓN DE ESTUDIOS DE POSGRADO

HOSPITAL INFANTIL DEL ESTADO DE SONORA

**“Pueblos Originarios y Violencia de Género: Validación de Cuestionario
WAST Para Detección de Violencia de Género en Mujeres Yaquis que son
Atendidas en el Hospital Infantil del Estado de Sonora”**

TESIS

QUE PARA OBTENER EL DIPLOMA EN LA ESPECIALIDAD DE
GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA

PRESENTA

Dr. Angel Antonio Salazar Cázares

DR. HÉCTOR MANUEL ESPARZA LEDEZMA
DIRECTOR GENERAL HIES/HIMES

DRA. ALBA ROCÍO BARRAZA LEÓN
DIRECTOR ENSEÑANZA, INVESTIGACIÓN Y
CALIDAD HIES

DRA. ERIKA FERNANDA RAÑA POHLS
PROFESOR TITULAR DE LA ESPECIALIDAD
DE GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA Y DIRECTORA DE TESIS

HERMOSILLO, SONORA, JUNIO 2023

DEDICATORIA

A mis padres, por darme la fuerza y aliento para ser quien soy y no dejarme caer.

A mis hermanos, que siempre me acompañan y son mi inspiración.

ÍNDICE

<i>RESUMEN</i>	5
<i>SUMMARY</i>	6
<i>INTRODUCCIÓN</i>	7
<i>ANTECEDENTES</i>	10
<i>MARCO TEÓRICO</i>	13
<i>PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA</i>	17
<i>OBJETIVOS</i>	19
Objetivo general.....	19
Objetivos específicos	19
<i>MATERIAL Y MÉTODOS</i>	20
Diseño y tipo de estudio.....	20
Universo	20
Tamaño de la muestra	20
Criterios de inclusión:.....	20
Criterios de exclusión:.....	20
<i>METODOLOGÍA</i>	21
<i>ANÁLISIS ESTADÍSTICO</i>	29
<i>CONSIDERACIONES ÉTICAS</i>	29
<i>RECURSOS HUMANOS</i>	29
<i>RESULTADOS</i>	31
<i>DISCUSIONES</i>	31
<i>CONCLUSIONES</i>	32
<i>RECOMENDACIONES</i>	33
<i>APÉNDICE</i>	34
<i>ANEXOS</i>	38
<i>BIBLIOGRAFÍA</i>	39
<i>CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES</i>	43

RESUMEN

“Pueblos Originarios y Violencia de Género: Validación de Cuestionario WATS Para Detección de Violencia de Género en Mujeres Yaquis que son Atendidas en el Hospital Infantil del Estado de Sonora”

Salazar-Cázares AA¹, Raña Pohls EF²

¹Médico Residente de Ginecología y Obstetricia, ²Médico Materno Fetal

INTRODUCCIÓN: La mayoría de los instrumentos de cribado y de diagnóstico de violencia contra la mujer se ha elaborado y validado en el ámbito estadounidense. Existen muy pocos cuestionarios realizados y validados en idioma español, y aquellos que existen no se adaptan a las especificidades lingüísticas y culturales de México. Por otra parte, se observó un incremento de la violencia en México, principalmente en los estados de Guanajuato, Baja California, Sonora, Colima y Chihuahua. Haciendo un análisis en el municipio de Guaymas, Sonora, se identificó una tasa de crecimiento del 219.4 %, quedando en el 5^{to} lugar nacional. Este municipio es uno de los principales con mayor concentración de población yaqui, por ello el objetivo de investigar la incidencia de violencia contra la mujer, ya que el reporte no hace una diferencia entre mujeres yaquis y no yaquis.

OBJETIVO: Conocer el índice de Alfa de Cronbach para saber la validación del cuestionario WAST adaptado a la lengua del pueblo indígena yaqui.

MATERIAS Y MÉTODOS: Se seleccionó el cuestionario “Woman Abuse Screening Tool (WAST)”, fue traducido por traductores certificados y aplicado a mujeres yaquis para lograr la validación, posteriormente se calculó el índice de Alfa de Cronbach para verificar su consistencia interna y sea aceptable.

PALABRAS CLAVES: violencia de género, yaqui, sonora, cuestionario, diagnóstico, tamizaje, mujer.

SUMMARY

"Indigenous Peoples and Gender Violence: Validation of WATS Questionnaire for Detection of Gender Violence in Yaqui Women Who are Treated at the Children's Hospital of the State of Sonora"

Salazar-Cázares AA¹, Raña Pohls EF²

Gynecology and Obstetrics Resident¹, ²Maternal-Fetal Physician

INTRODUCTION: Most of the screening and diagnostic instruments for violence against women have been developed and validated in the United States. There are very few questionnaires conducted and validated in the Spanish language, and those that do exist do not adapt to the linguistic and cultural specificities of Mexico. On the other hand, an increase in violence was observed in Mexico, mainly in the states of Guanajuato, Baja California, Sonora, Colima and Chihuahua. Making an analysis of our state, in the municipality of Guaymas is the one that presents a growth rate of 219.4%, being in the 5th place nationwide. This municipality is one of the main ones with the highest concentration of Yaqui population, so the emphasis is on investigating the incidence of violence against women, since according to the report there is no differentiation between Yaqui and non-Yaqui women.

OBJECTIVE: To know the Cronbach's Alpha index to know the validation of the WAST questionnaire adapted to the language of the Yaqui indigenous people.

SUBJECTS AND METHODS: The "Woman Abuse Screening Tool (WAST)" questionnaire was selected, translated by certified translators and applied to Yaqui women to achieve validation, then the Cronbach Alpha index was calculated to verify its internal consistency and whether it was acceptable.

KEY WORDS: gender violence, Yaqui, Sonora, questionnaire, diagnosis, screening, women.

INTRODUCCIÓN

- Pueblos Originarios en México

México es un amplio abanico cultural, en él se desarrolla la vida de los pueblos indígenas y afroamericanos, cada uno de ellos con formas inigualables de comprender y relacionarse con el mundo, con expresiones inmersas de vastos conocimientos, mismas que a través de las décadas han reproducido y transmitido a un sinnúmero de generaciones logrando mantener su identidad y existencia.

En el año 2019 se realizó una reforma al artículo 2^{do} de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el cual señala “La Nación Mexicana es única e indivisible”, aquí se expresa el derecho de los grupos indígenas y en especial de las mujeres indígenas al desarrollo, mediante el apoyo a los proyectos productivos, la protección de su salud, el otorgamiento de estímulos para favorecer su educación y su participación en la toma de decisiones relacionadas con la vida comunitaria.²

Actualmente en el territorio mexicano habitan 68 pueblos indígenas, cada uno hablante de una lengua originaria propia, las cuales se organizan en 11 familias lingüísticas y se derivan en 364 variantes dialectales. De acuerdo con el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), 25.7 millones de personas, es decir el 21.5% de la población, se autoadscribe como indígena. Mientras tanto, 12 millones de habitantes (10.1% de la población) señalaron vivir en hogares indígenas. También, el 6.5% de la población nacional se encuentra registrada como hablante de una lengua indígena, representando a 7.4 millones de personas.³

Sonora cuenta con nueve grupos indígenas, siete son originarios: guarijíos, mayos, yaquis, pimas, seris (*comca'ac*), pápagos (autodenominados *tohono o'odham*) y *cucapás*. Los *kikapúes*, que han vivido en el estado por más de cien años, y otro más de migrantes "en tránsito" (de paso), que incluye a integrantes de otras etnias del país que emigran temporalmente en busca de trabajo o están en camino hacia Estados Unidos. En la Tabla 1 se presenta un resumen de los grupos étnicos de la entidad, su autodenominación, lengua y los territorios que ocupan.⁴

Etnia	Autodenominación	Familia lingüística	Grupo lingüístico	Autodenominación de la lengua	Territorios que ocupan
Mayo	Yoreme	Yuto-nahua	Tarahita	Yorem-nokki	Parte baja del río Mayo, en Sonora, y ríos Fuerte y Sinaloa, en Sinaloa
Yaqui	Yoeme	Yuto-nahua	Tarahita	Hiak-nooki	Parte baja del río Yaqui
Migrantes*	Varios	Varias	Varias	Varias	Pesqueira-Zamora y Costa de Hermosillo
Guarijío	Makurawe	Yuto-nahua	Tarahita	Makurawe	Cuenca alta del río Mayo
Seri	Comca'ac	Seri	Seri	Cmiique iitom	Costa de Hermosillo
Tohono o'odham (pápago)	Tohono o'odham	Yuto-nahua	Tepimano	Tohono o'odham	Desierto de Sonora
Pima	O'ob	Yuto-nahua	Tepimano	Oob no'ok	Municipio de Yécora, Sonora, y áreas aledañas en Chihuahua
Cucapá	Es-pei	Cochimi-yumana	DeltaCalifornia	Kuapá	Desembocadura del río Colorado, en Sonora, y Baja California
Kikapoo	Kikapú	Álgica	Algonquino	Kickapú	Municipio de Bacerac, Sonora

Tabla 1. Grupos indígenas que habitan en Sonora

En Sonora en un transcurso de 10 años, se dio un aumento del número de población que habla alguna lengua indígena. En la Tabla 2, se observa que la

población total en Sonora pasó de 61 270 a 62 808, lo que representa el 11.72% de la totalidad del país.

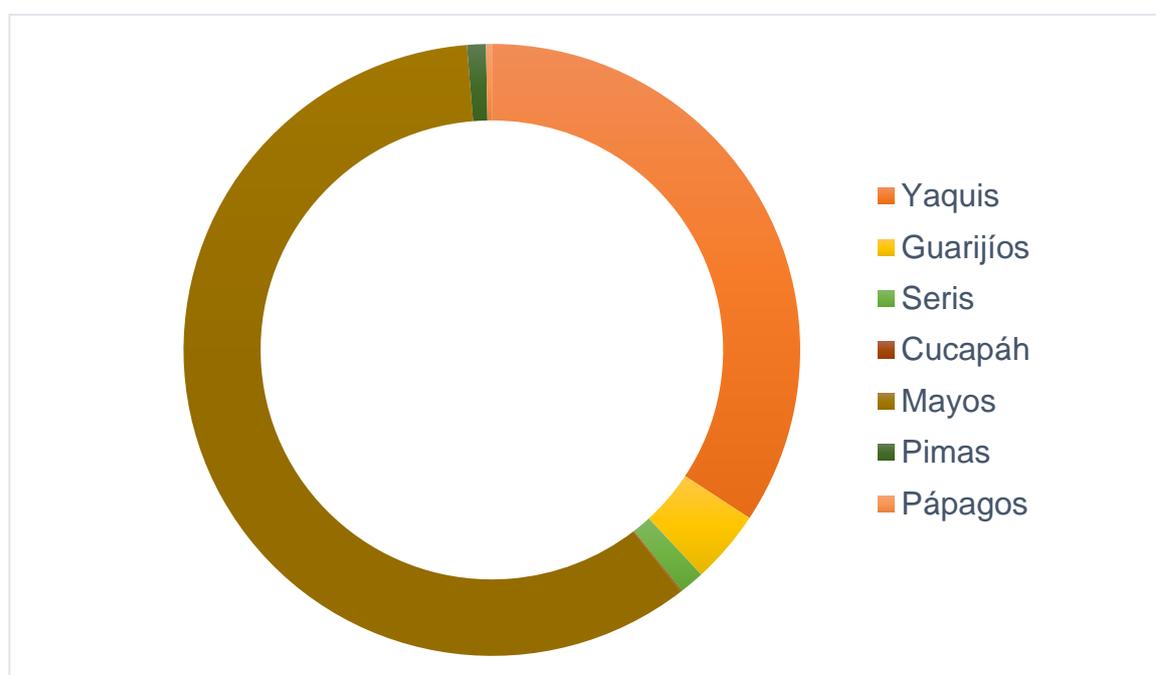
Entidad federativa	Total		Hombres		Mujeres	
	2010	2020	2010	2020	2010	2020
Estados Unidos Mexicanos	6,913,362	7,364,645	3,397,199	3,581,198	3,516,163	3,783,447
Sonora	61,270	62,808	33,738	34,638	27,532	28,170

Tabla 2. Población total indígena en México comparación 2010 y 2020.

Fuente: Modificado. INEGI. Censo de Población y Vivienda 2020

ANTECEDENTES

Del total de indígenas el pueblo Mayo es el más populoso, sin embargo, este se encuentra dividido entre dos estados: la parte sur de Sonora y norte de Sinaloa, teniendo Sonora el 79.81%. El segundo pueblo indígena con mayor concentración en Sonora es el Yaqui. En la gráfica 1, se puede observar la distribución de la población indígena en el estado de Sonora.



Gráfica 1. Porcentaje de la población indígena en el estado de Sonora.

Adaptado de: Red Nacional de Información Cultural y Coordinación Nacional de Desarrollo Institucional/SIC.

El pueblo Yaqui se encuentra distribuido en 36 localidades de Sonora y cuenta con una población nativa de 16 240 personas, 7 145 (43.9%) son mujeres y el

resto varones, teniendo la mayor densidad en los municipios de Hermosillo, Guaymas, Cajeme y Bápam. En la figura 1, se observa una esquematización del estado de Sonora, donde la mayor concentración de los pueblos indígenas se localiza en la parte centro y sur de estado, siendo el pueblo Yaqui quien tiene mayor extensión territorial.



Figura 1. Esquematización de la distribución territorial de los pueblos indígenas en el estado de Sonora.

Fuente: Instituto Sonorense de Cultura.

De acuerdo con el Sistema de Indicadores sobre la Población Indígena de México en su apartado condición de habla indígena y condición de habla española, en su última actualización en el 2015, nos dice que el municipio con mayor población monolingüe es el Guaymas, dónde se contabilizan un total de

20 806 indígenas, de los cuales 814 son monolingües, representando el 5.8% del total de la población indígena.⁶

En la tabla 3, se explican las categorías para describir a los municipios de los pueblos indígenas. Todos los municipios donde se asienta el grupo indígena Yaqui son categorizados como municipio C, de acuerdo con la población total y hablante de lengua indígena. Lo que nos dice se encuentran por encima del promedio de las categorías mencionadas.

Categorización	Descripción
A	Más de 70% de PI.
B	Del 40 al 69% de PI.
C	Municipios con menos del 40% de PI y más de 5 000 indígenas en números absolutos.
D	Municipios con menos del 40% de PI y presencia de hablantes de lenguas con menos de 5 000 hablantes o minoritarias.
E	Población indígena dispersa.
F	Sin población indígena.

*PI: Población indígena.

Tabla 3. Categorización para describir el tipo de municipio.

Modificado de: Datos e indicadores sobre violencia contra las mujeres indígenas.

MARCO TEÓRICO

- Violencia en pueblos indígenas

La violencia contra las mujeres se define en la Ley General de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia como *“cualquier acción u omisión, basada en su género, que les cause daño o sufrimientos psicológico, físico, patrimonial, económico, sexual o la muerte tanto en el ámbito privado como en el público”*.⁵

Distintos organismos internacionales reconocen a la violencia de género como una violación a los derechos humanos, un obstáculo para la equidad y un problema de justicia con graves implicaciones para la salud, libertad, seguridad y vida de las mujeres y niñas por esto debe de ser considerada como una prioridad de la salud pública.¹ De acuerdo con la Organización Mundial de la Salud (OMS) la violencia contra mujeres y niñas en el ámbito privado, se define como un tipo de violencia, también llamada maltrato en el hogar o violencia de pareja, es cualquier patrón de comportamiento que se utilice para adquirir o mantener el poder y el control sobre una pareja íntima. Abarca cualquier acto físico, sexual, emocional, económico y psicológico (incluidas las amenazas de tales actos) que influya en otra persona. Esta es una de las formas más comunes de violencia que sufren las mujeres a escala mundial.²

La violencia contra mujeres y niñas en el ámbito privado puede incluir:

- Violencia económica: Consiste en lograr o intentar conseguir la dependencia financiera de otra persona, manteniendo para ello un

control total sobre sus recursos financieros, impidiéndole acceder a ellos y prohibiéndole trabajar o asistir a la escuela.

- **Violencia psicológica:** Consiste en provocar miedo a través de la intimidación; en amenazar con causar daño físico a una persona, su pareja o sus hijas o hijos, o con destruir sus mascotas y bienes; en someter a una persona a maltrato psicológico o en forzarla a aislarse de sus amistades, de su familia, de la escuela o del trabajo.
- **Violencia emocional:** Consiste, por ejemplo, en minar la autoestima de una persona a través de críticas constantes, en infravalorar sus capacidades, insultarla o someterla a otros tipos de abuso verbal; en dañar la relación de una pareja con sus hijas o hijos; o en no permitir a la pareja ver a su familia ni a sus amistades.
- **Violencia física:** Consiste en causar o intentar causar daño a una pareja golpeándola, propinándole patadas, quemándola, agarrándola, pellizcándola, empujándola, dándole bofetadas, tirándole del cabello, mordiéndole, denegándole atención médica u obligándola a consumir alcohol o drogas, así como empleando cualquier otro tipo de fuerza física contra ella. Puede incluir daños a la propiedad.
- **Violencia sexual:** Conlleva obligar a una pareja a participar en un acto sexual sin su consentimiento. Véase infra para obtener más información sobre la violencia sexual.

De acuerdo al Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) en el 2021 realizó un comunicado reportando los siguientes datos: 10.8% Del total de los delitos cometidos en contra de mujeres son de carácter sexual, entre el año

2018 y 2019 se realizaron un total de 96,374 denuncias por delitos sexuales, en el año 2021 casi un 23% declaró haber enfrentado intimidación sexual y un 7.3% indicó haber sido víctima de abuso sexual, durante la primera mitad del año 2021 la principal causa de violencia en los hogares contra mujeres fue la psicológica.³

A pesar de que la violencia de género constituye un problema social y de salud pública. Para la obtención de datos fiables y comparables, se han desarrollado instrumentos para la medición de la violencia de género. La violencia puede ser algo subjetivo para su medición, por lo cual puede variar desde la perspectiva de una persona a otra, además para su comprensión y homogenización se han tratado de crear métodos estandarizados para su cuantificación y severidad.⁷

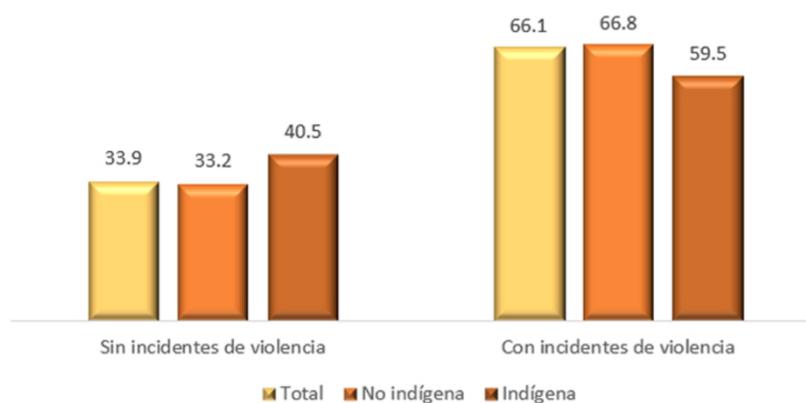
- Violencia en mujeres indígenas.

Las mujeres indígenas enfrentan altos niveles de violencia y acoso debido a la colonización, el racismo, el patriarcado y la doble discriminación. Diariamente sufren de violencia doméstica, asesinatos, violaciones, problemas de salud mental y persecución por defender los derechos de la comunidad.

La violencia en los pueblos indígenas de México va al alza en los últimos años según el Sistema de Indicadores sobre la población indígena de México en el 2016, revela que 66% las mujeres mexicanas de 15 años y más de edad en el país han sido víctimas de violencia o han padecido, al menos, un incidente de

violencia en cualquier ámbito y momento de su vida; de ellas se estima que 59% de las mujeres indígenas ha experimentado algún tipo de violencia.⁶

Con ello podemos ver que más de la mitad de las mujeres en México han sufrido algún acto de violencia. En la gráfica 2 se observa el porcentaje de mujeres que han sufrido violencia ya sea población indígena o no, estas superan más de la mita



Gráfica 2. Prevalencia de la violencia entre las mujeres de 15 años y más a lo largo de su vida.

Modificado de Sistema de Indicadores sobre la población indígena de México

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Existe un aumento del número de casos de violencia en México, principalmente en los pueblos originarios, según las cifras que se arrojaron hasta el año 2020 por el Sistema de Indicadores sobre población indígena de México.

Sonora tiene un gran número de integrantes pertenecientes a pueblos originarios, si bien no fue un número de integrantes, si se dio un aumento en la población indígena en nuestro estado. Debido a que somos el centro de referencia estatal, nuestra población es variable, incluyendo pacientes no hablantes del español. Se desconoce la incidencia de violencia de género en pacientes no hablantes de español, por lo cual se cree conveniente tener un cuestionario en lengua yaqui para hacer tamizaje y posterior diagnóstico de ello.

PREGUNTA DEL PROBLEMA

¿Cuál es el rango de validez del instrumento WAST traducido y adaptado a lengua yaqui para explorar violencia de género en mujeres yaquis?

JUSTIFICACIÓN

La mayoría de los instrumentos de cribado y de diagnóstico de violencia contra la mujer se ha elaborado y validado en el ámbito estadounidense.⁷ Existen muy poco cuestionarios realizados y validados en el idioma español, y aquellos que existen no se adaptan a las especificidades lingüísticas y culturales de México.

Por otra parte, según el reporte del Sistema Nacional de Seguridad Pública se observó un incremento en México. Entre los estados con mayor incremento de violencia están: Guanajuato, Baja California, Sonora, Colima y Chihuahua. En base a ello vemos que la mayor concentración está en el noroeste del país.

Haciendo un análisis de nuestro estado, en el municipio de Guaymas es el que presenta una tasa de crecimiento del 219.4 %, quedando en el 5^{to} lugar a nivel nacional (Figura 2), en el anexo 1 se presenta la tabla de los municipios con mayores tasas de crecimiento a nivel nacional. Este municipio es uno de los principales con mayor concentración de población yaqui, por lo cual el hincapié de investigar la incidencia de violencia contra la mujer, ya que según el reporte no se hace una diferenciación entre mujeres yaquis y no yaquis.



Figura 2. Municipios con mayor crecimiento de homicidios (poblaciones mayores a 100 mil habitantes y al menos 5 homicidios).

Modificado de: Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (publicados 2020).

OBJETIVOS

Objetivo general

- Conocer el índice de Alfa de Cronbach para saber la validación del cuestionario WAST adaptado a la lengua del pueblo indígena yaqui.

Objetivos específicos

- Estimar el índice de Alfa de Cronbach del cuestionario “Woman Abuse Screening Tool” para saber el grado de validación de este.

MATERIAL Y MÉTODOS

Diseño y tipo de estudio

Se trata de un diseño transversal.

Universo

Se incluyeron mujeres yaquis de 16 años y más que recibieron a acudir atención médica tanto en el Hospital General de Ciudad Obregón y el Hospital Infantil del Estado de Sonora, las cuales tienen como lugar de residencia los municipios de Hermosillo, Guaymas y Ciudad Obregón, durante el período comprendido entre marzo de 2022 a marzo de 2023.

Tamaño de la muestra

Se estimó un tamaño de la muestra usando un margen de error del 5% con un nivel de confianza del 95% y un tamaño de la población de 7145 mujeres, teniendo una distribución de la respuesta del 10% lo cual determinó un tamaño de muestra de 136.

Criterios de inclusión:

- Pacientes atendidas en dichos centros por cualesquiera que fuera el motivo de consulta.
- Pacientes hablante de lengua Yaqui.

Criterios de exclusión:

- Pacientes que acudieron al área de psicología por violencia de género.

- Pacientes en estado médico grave incapaces de responder la encuesta.
- Pacientes que nunca han tenido una pareja sentimental.

METODOLOGÍA

Como primer paso se realizó una búsqueda en las bases de datos PubMed, Medigraphic, Scielo y Ovid, ingresando las palabras claves: “*violencia*”, “*cuestionario*”, “*mujer*”, “*validado*”, “*mujeres*”; esta búsqueda arrojó 13 cuestionarios, de los cuales solo se tomaron en cuenta 8 de ellos.

De acuerdo a una revisión sistemática de Rabin (2009), ninguna herramienta es la mejor o la peor, todo depende de que manera se busque aplicar y que se desea obtener. Entre los estudios que se seleccionaron fueron: “*Hurt, Insult, Threaten, and Scream*” (HITS, con una sensibilidad 30%–100%, especificidad 86%– 99%); el “*Woman Abuse Screening Tool*” (WAST, sensibilidad 47%, especificidad 96%); el “*Partner Violence Screen*” (PVS, sensibilidad 35%–71%, especificidad 80%–94%); y el “*Abuse Assessment Screen*” (AAS, sensitivity 93%–94%, specificity 55%–99%)¹⁴. En la tabla 4 se mencionan los principales cuestionarios y sus características más destacadas.

Cuestionario	Finalidad	Idioma original	Validez	Apéndice
Cuestionario breve para detectar situaciones de violencia de género en las consultas clínicas ⁸	Detectar casos de violencia en mujeres de habla hispana.	Español	Validado por los autores en una muestra de 67 mujeres que acudían a las clínicas de salud sexual y reproductiva en cinco países de América	No

			Latina y el Caribe, mostrando que sus propiedades lingüísticas y psicométricas eran adecuadas.	
HITS (Hurt-Insult-Threaten-Scream)⁹	Detectar situaciones de violencia. Está diseñada como una herramienta simple y breve.	Inglés	Ha sido validado en una muestra de 160 mujeres pacientes de medicina de familiar.	Apéndice 4
Abuse Disability Questionnaire (ADQ)¹⁰	Valorar las consecuencias percibidas del maltrato relacionadas con la discapacidad. medir las sensaciones subjetivas que experimentan las víctimas como resultado del abuso.	Inglés	Este cuestionario ha sido validado por los propios autores en una muestra de 50 mujeres víctimas de violencia.	Apéndice 1
Domestic Violence Screening Instrument (DVSII)¹¹	Valorar el riesgo de reincidencia de ejercer violencia doméstica entre hombres maltratadores y así estimar el riesgo de situaciones futuras de	Inglés	Validado por los autores en una muestra de 1.465 hombres maltratadores.	Anexo 2

	violencia.			
Domestic Violence Screening Tool ¹²	Detectar la violencia contra la mujer ejercida por cualquier persona.	Inglés	Este instrumento fue validado por los autores en una muestra de 186 mujeres usuarias de los servicios de urgencias en EE.UU.	Apéndice 3
Woman Abuse Screening Tool (WAST) ¹³	Identificar y valorar en las mujeres usuarias de los servicios de atención primaria si han sufrido abuso emocional y/o físico por su pareja.	Inglés	Validado por Brown, Lent, Brett, Sas y Pederson (1996) en una muestra de 48 mujeres, maltratadas y no maltratadas. Posteriormente esta herramienta fue validada junto a su versión abreviada en una muestra de 20 profesionales médicos, que debían aplicarla a 10 o 15 mujeres de las que acudían a sus consultas.	Apéndice 5
Abuse Assessment Screen (AAS) ¹⁵	Identificar a mujeres víctimas de violencia física y sexual y cuantificar la severidad y la frecuencia del maltrato durante el embarazo.	Inglés	Ha sido validado en EE.UU. por los autores en una muestra de 691 mujeres embarazadas que acudían a los servicios prenatales.	No
Partner Violence	Detectar violencia contra las	Inglés	Este instrumento ha sido validado por	Apéndice 6

Screen (PVS)¹⁶	mujeres por parte de la pareja. Esta diseñado para aplicarse en los servicios de Urgencias		Feldhaus y sus colaboradores (1997) en una muestra de 240 mujeres que acudieron a los servicios de urgencias.	
----------------------------------	--	--	---	--

Tabla 4. Comparación entre los cuestionarios validados y sus características principales.

Del total se seleccionó el Woman Abuse Screening Tool (WAST) el cual consta de 8 preguntas y cada una de ellas con 3 respuestas cerradas, este ha sido utilizado en estudios “Violencia de pareja en el Reino de Bahrein: prevalencia, factores asociados y detección WAST en centros de atención primaria de salud”¹⁵, “Validación de la herramienta WAST en su versión para identificar rutinariamente la violencia de género”¹⁶, “Violencia de género mujeres embarazadas: factores predisponentes”¹⁷, entre otros, todos ellos con el fin algunos de obtener la validación y otro grupo para conocer la incidencia de violencia de género.

Como segundo paso el cuestionario se tradujo del inglés al español por el **Dr. Albert Alvarez Gonzalez**, Licenciado en Lenguas quién forma parte del Departamento de Letras y Lingüística de la Universidad de Sonora.

WOMAN ABUSE SCREENING TOOL¹ (WAST)

1. In general, how would you describe your relationship?
 - a lot of tension
 - some tension
 - no tension

2. Do you and your partner work out arguments with:
 - great difficulty
 - some difficulty
 - no difficulty

3. Do arguments ever result in you feeling down or bad about yourself?
 - often
 - sometimes
 - never

4. Do arguments ever result in hitting, kicking or pushing?
 - often
 - sometimes
 - never

5. Do you ever feel frightened by what your partner says or does?
 - often
 - sometimes
 - never

6. Has your partner ever abused you physically?
 - often
 - sometimes
 - never

7. Has your partner ever abused you emotionally?
 - often
 - sometimes
 - never

8. Has your partner ever abused you sexually?
 - often
 - sometimes
 - never

Source: Brown, J., Lent, B., Schmidt, G., & Sas, S. (2000). Application of the Woman Abuse Screening Tool (WAST) and WAST-short in the family practice setting. *Journal of Family Practice*, 49, 896-903.

¹ Note: this tool is validated

Cuestionario WAST en el idioma realizado originalmente, el inglés.

HERRAMIENTA DE DETECCIÓN DEL MALTRATO A LA MUJER

1. En general, ¿cómo describiría su relación?
 - Con mucha tensión.
 - Algo de tensión.
 - Sin tensión.

2. ¿Usted y su pareja resuelven las discusiones con?:
 - Mucha dificultad.
 - Alguna dificultad.
 - Ninguna dificultad.

3. ¿Las discusiones le hacen sentirse mal o deprimida?
 - A menudo.
 - A veces.
 - Nunca.

4. ¿Las discusiones acaban alguna vez en golpes, patadas o empujones?
 - A menudo.
 - A veces.
 - Nunca.

5. ¿Alguna vez se siente asustada por lo que dice o hace su pareja?
 - A menudo.
 - A veces.
 - Nunca.

6. ¿Su pareja le ha maltratado alguna vez físicamente?
 - A menudo.
 - A veces.
 - Nunca.

7. ¿Su pareja le ha maltratado emocionalmente alguna vez?
 - A menudo.
 - A veces.
 - Nunca.

8. ¿Su pareja ha abusado sexualmente de usted alguna vez?
 - A menudo.
 - A veces.
 - Nunca.

Cuestionario WAST traducido y adaptado al idioma español.

ANIATEKIL JAAMUHIM KAA LUTUL JOOWA

1. Si'imepo, ɔem nau katriata jaisa empo aa takaa etejone?
 Unna bamsi eeri.
 Kaa unna bamsi eeri.
 Kaita bamsi eeri.
2. ɔEmpo into emak katekame nau etejowamta junuen tutu'ute:
 Unna obiachisia.
 Kaa unna obiachisia.
 Kaa obiachisia.
3. ɔJakko juni jume nau etejorim siok eewamta o enchi emo kaa tu'uremta eetuak?
 Jiba yuu.
 Amako.
 Jakko juni e'e.
4. ɔJakko juni jume nau etejorim emo bepwaapo, temuwaapo o emo yu'uwaapo yeu yuumak?
 Jiba yuu.
 Amako.
 Jakko juni e'e.
5. ɔJakko juni enchi womwomta emak katekamta teuwa'u o a jood'u?
 Jiba yuu.
 Amako.
 Jakko juni e'e.
6. ɔJakko juni emak katekame enchi bepsuk o ko'okosi enchi yaak?
 Jiba yuu.
 Amako.
 Jakko juni e'e.
7. ɔJakko juni emak katekame nak eeripo ko'oksi enchi yaak?
 Jiba yuu.
 Amako.
 Jakko juni e'e.
8. ɔJakko juni emal katekame nau toto'otewapo enchi ko'okosi yaak?
 Jiba yuu.
 Amako.
 Jakko juni e'e.

Questionario WAST traducido y adaptado a la lengua yaqui.

Como tercer y último paso una vez traducido y adaptado el cuestionario, se envió al Departamento de Lingüística y Lenguas de la Universidad de Sonora, quién dirige la **Dra. Zarina Estrada Fernández** Licenciada En Lenguas y Literaturas Hispánicas por la Universidad Nacional Autónoma de México, actualmente investigadora y profesora del área de sintaxis, lenguas uto-aztecas, tipología lingüística y morfología lingüística. Aquí se contó con el apoyo del profesor y hablante de la lengua Yaqui **Alejandro Buitimea Cruz**, quien cuenta con participación en numerosas traducciones y adaptaciones.

Ya que se contaba con el cuestionado WAST en lengua Yaqui, se inició con el proceso de validación de constructo, que es la capacidad del instrumento para dar fuerza o firmeza a algo y con ellos poder categorizar a quien sufre o no violencia; aplicándose 136 mujeres que cumplían con los criterios de inclusión. Se creó una base de datos en Excel® registrando cada pregunta con sus 3 posibles respuestas cerradas, se le dio una escala, donde mucho es igual a 3 y menos es igual a 1.

Una vez obtenida la base de datos se realizó un análisis estadístico por el método de Alfa de Cronbach utilizando la varianza de los ítems, el cual es un coeficiente que sirve para medir la fiabilidad de una escala de medida.

ANÁLISIS ESTADÍSTICO

La obtención de la fiabilidad y consistencia interna del cuestionario WAST traducido a yaqui, se realizó en excel, mediante la fórmula de varianza de los ítems del método Alfa de Cronbach.

$$\alpha = \frac{k}{k - 1} \left[1 - \frac{\sum V_i}{V_t} \right]$$

α =	Alfa de Cronbach
k =	Número de ítems
V_i =	Varianza de cada ítems
V_t =	Varianza del total

Fórmula de Alfa de Croncabh

CONSIDERACIONES ÉTICAS

Todos los procedimientos propuestos están de acuerdo con las normas éticas, el reglamento de la ley General de Salud y la declaración de Helsinki. También sigue los códigos y normas internacionales y locales vigentes para las buenas prácticas en la investigación clínica. Al tratarse de un estudio transversal se considera de riesgo mínimo.

RECURSOS HUMANOS

- **Dra. Erika Fernanda Raña Polhs, director de tesis:** Médico especialista en ginecología y obstetricia y con subespecialidad en Medina Materno Fetal, diplomado en ética, adscrito al HIES / director de la investigación: asumió la responsabilidad del proyecto y tuvo la función

de apoyo en aspecto redacción e investigación y en cuestiones generales de la elaboración del protocolo.

- **Dr. Gerardo Álvarez Hernández:** Médico con maestría en Salud Pública, doctorado en Epidemiología e investigador nacional nivel 1 del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología. Actualmente maestro de tiempo completo y titular en el Departamento de Medicina y Ciencias de la Salud de la Universidad de Sonora. Asumió la responsabilidad de la asesoría en cuanto a metodología y revisiones del trabajo.
- **Dr. Albert Alvarez Gonzalez:** Licenciado en Lenguas, profesor de tiempo completo e investigador de la UNISON en el área de Humanidades y Bellas Artes, Departamento de Letras y Lingüística. Asumió la responsabilidad de realizar la traducción y adaptación cultural del cuestionario WAST del idioma inglés al idioma español.
- **Dra. Zarina Estrada Fernández:** Licenciada en Lenguas y Literaturas Hispánicas por la UNAM, actualmente investigadora y profesora de tiempo completo en la UNISON en el Departamento de Letras y Lingüística, especializada en el área de sintaxis, lenguas uto-aztecas, tipología lingüística y morfología lingüística. Asumió la responsabilidad de ser mediadora para la traducción del cuestionario WAST a la lengua Yaqui.
- **Alejandro Buitimea Cruz:** Profesor y hablante de la lengua Yaqui, con participación en numerosas traducciones y adaptaciones: tuvo la función de realizar la adaptación cultural a la lengua Yaqui, del cuestionario WAST.

- **Dr. Angel Antonio Salazar Cázares:** Médico Residente de Ginecología y Obstetricia en HIES / tesista: tuvo la función de llevar a cabo las tareas de investigación, tales como la obtención de cuestionarios validados, contacto con traductores lingüísticos, así como realización de aspecto metodológicos.

RESULTADOS

El índice de Alfa de Cronbach obtenido fue de 0.90.

DISCUSIONES

El cuestionario WAST una vez traducido y adaptado a lengua yaqui obtuvo un índice de alfa de Cronbach de 0.90, lo cual nos dice que la consistencia interna es excelente, esto nos brinda una seguridad para la detección y tamizaje de violencia de género en mujeres yaquis.

El estudio *“Intimate partner violence in the Kingdom of Bahrain: Prevalence, associated factors and WAST screening in primary health centres”*; el cual se realizó para determinar la fiabilidad del cuestionario en el Reino de Baréin obtubieron un índice de Alfa de Cronbach de 0.84, lo cual lo clasificó como un cuestionario bueno, en este estudio el cuestionario fue adaptado al idioma árabe, ya que no existen cuestionarios disponibles es ese idioma. Lo cual casi lo iguala con nuestros resultados.

Por otra parte una investigación francesa “Validation of the French Women Abuse Screening Tool to routinely identify intimate partner violence”, en la cual el único objetivo consistía en la validación del cuestionario WAST en idioma francés, ellos obtubieron que la consistencia interna era excelente, ya que obtubieron un índice de Alfa de Cronbach de 0.95, con lo cual determinaron que el cuestionario WAST en su versión francesa es una herramienta de detección válida y bien aceptada para el uso rutinario de detección de violencia de género; lo cual se asemeja mucho a nuestro resultados obtenidos.

CONCLUSIONES

La validación del cuestionario WAST en su versión yaqui demostró buena fiabilidad para la detección de violencia de género en mujeres yaquis, haciendo una buena discriominación entre mujeres que sufren violencia y quienes no.

El índice de Alfa de Cronbach fue de 0.90, lo que confirma que el cuestionario WAST tiene una excelente cosistencia interna y mayor de acuerdo publicaciones de estudios de validación en Indonesia, España y Reino de Baréin.^{19,20.}

Nuestro estudio tiene algunas limitaciones, primero no todas las mujeres yaquis accedieron a contestar la encuesta para la validación, se desconoce la causa y el por qué. Por otra parte el tamaño propuesto inicialmente de la muestra era de 336, pero se realizó una adaptación a 136.

No se estudió el nivel de comodidad de los profesionales de la salud para la aplicación del cuestionario, como lo hizo Brown et al.²¹.

En resumen la versión en lengua yaqui del cuestionario WAST demostró una consistencia interna excelente para la detección de violencia de género.

RECOMENDACIONES

- Realizar campañas para el desarrollo, autonomía e independencia de la mujer Yaqui.
- Ofrecer oportunidades laborales que les generen recurso propio.
- Atender llamados o señales de violencia de género.

APÉNDICE

- Apéndice 1

Abuse Disability Questionnaire (ADQ)

McNamara, J.R. y Brooker, D. (2000)

	None	Some	Moderate	Much	Excessive
1. I feel trapped in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
2. I feel unloved in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
3. I feel unfulfilled in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
4. I feel inadequate in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
5. I feel unneeded in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
6. I feel scared in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
7. I feel unhappy in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
8. I feel unappreciated in my intimate relationships.	0	1	2	3	4
9. I feel restricted in having enough social contact with family and friends.	0	1	2	3	4
10. I feel restricted in pursuing recreational activities (e.g., sports, hobbies).	0	1	2	3	4
11. I feel restricted in participating in daily contact with other people.	0	1	2	3	4
12. I feel restricted in obtaining employment and working outside the home.	0	1	2	3	4
13. I feel restricted in not being able to improve myself through education or other positive experiences.	0	1	2	3	4
14. I feel like I don't have any control over my life.	0	1	2	3	4
15. I feel like I'm not going anywhere with my life.	0	1	2	3	4
16. I believe I am unattractive.	0	1	2	3	4
17. I believe I have a weight problem.	0	1	2	3	4
18. I believe I am not in good physical condition.	0	1	2	3	4
19. I believe I take too many drugs	0	1	2	3	4
20. I believe I smoke too much.	0	1	2	3	4
21. I believe I drink too much alcohol.	0	1	2	3	4
22. I believe my health is deteriorating.	0	1	2	3	4
23. I believe I don't enjoy life as much as I could	0	1	2	3	4
24. I believe I worry too much.	0	1	2	3	4
25. I believe I'm often depressed.	0	1	2	3	4
26. I believe I'm too often anxious.	0	1	2	3	4
27. I believe I experience too much physical pain.	0	1	2	3	4
28. I believe I experience too much psychological distress.	0	1	2	3	4
29. I believe my personal safety is in jeopardy.	0	1	2	3	4
30. I believe I'm not as good as everybody else	0	1	2	3	4

- Apéndice 2

Domestic Violence Screening Instrument (DVSI)

Williams, K. y Houghton, A.B. (2004)

1. Prior non-domestic violence convictions?	() Unknown	(0) None	(1) 2 or fewer	(2) 3 or more		
2. Prior arrest for assault, harassment or menacing?	() Unknown	(0) None	(1) 2 or fewer	(2) 3 or more		
3. Prior domestic violence treatment?	() Unknown	(0) None	(1) 2 or fewer	(2) 3 or more		
4. Prior drug or alcohol treatment?	() Unknown	(0) None	(1) 2 or fewer	(2) 3 or more		
5. Any history of domestic violence related restraining orders?	() Unknown	(0) None	(1) Once		(3) 2 or more	
6. Any history of violation(s) of domestic violence restraining orders?	() Unknown	(0) None	(1) Prior offence	(2) Current offence	(3) Past & Current	
7. Any evidence of object used a weapon in commission of a crime?	() Unknown	(0) None	(1) Prior offence	(2) Current offence	(3) Past & Current	
8. Were children present during the domestic violence incident?	() Unknown	(0) None	(1) Prior offence	(2) Current offence	(3) Past & Current	
9. Current employment status	() Unknown	(0) None		(2) Unemplo yment		
10. Has victim separated from defendant within last 6 months?	() Unknown	(0) None		(2) Yes		
11. Did victim have a restraining order in place against defendant at time of offence?	() Unknown	(0) None			(3) Yes	
12. Was defendant any form of community supervision at time of offence?	() Unknown	(0) None			(3) Yes	
			+	+	+	=

- Apéndice 3

Domestic Violence Screening Tool

Furbee, P.M., Sicora, R., Williams, J.M. y Derk, J.M. (1998)

1. Have you ever been threatened, hit, punched, slapped, or injured by a husband, boyfriend, or significant other you had at any point in the past?
2. Have you ever been hurt or frightened so badly by a husband, boyfriend, or significant other that you were in fear for your life?
3. Have you been hit, punched, slapped, or injured by a husband, boyfriend, or significant other within the last month?
4. Are you currently involved in a close relationship with a husband, boyfriend, or significant other?
5. Are you here today for injuries received from your husband, boyfriend, or significant other?
6. Do you often feel stressed due to fear of threats or violent behavior from your current husband, boyfriend, or significant other?
7. Has your current husband, boyfriend, or significant other ever hit, punched, slapped, or injured you?
8. Do you think it is likely that your husband, boyfriend, or significant other will hit, slap, punch, kick, or otherwise hurt you in the future?
9. Do you think you will be safe if you go back home to your husband, boyfriend, or significant other at this time?

A “yes” response to any question is considered positive for partner violence.

- Apéndice 4

HITS (Hurt-Insult-Threaten-Scream)

Sherin, K.M., Sinacore, J.M., Li, X.Q., Zitter, R.E. y Shakil, A. (1998)

Over the last 12 months, how often did your partner:	Never	Rarely	Sometimes	Fairly Often	Frequently
physically HURT you?	1	2	3	4	5
INSULT you or talk down to you?	1	2	3	4	5
THREATEN you with physical harm?	1	2	3	4	5
SCREAM or curse at you?	1	2	3	4	5

TOTAL SCORE:

- Apéndice 5

Woman Abuse Screening Tool (WAST)

Brown, J.B., Lent, B., Brett, P., Sas, G. y Pederson, L.L. (1996)

- | | | |
|--|-----------------|---------------|
| 1. In general how would you describe your relationship? | | |
| a lot of tension | some tension | no tension |
| 2. Do you and your partner work out arguments with ... | | |
| great difficulty | some difficulty | no difficulty |
| 3. Do arguments ever result in you feeling put down or bad about yourself? | | |
| often | sometimes | never |
| 4. Do arguments ever result in hitting, kicking or pushing? | | |
| often | sometimes | never |
| 5. Do you ever feel frightened by what your partner says or does? | | |
| often | sometimes | never |
| 6. Has your partner ever abused you physically? | | |
| often | sometimes | never |
| 7. Has your partner ever abused you emotionally? | | |
| often | sometimes | never |
| 8. Has your partner ever abused you sexually? | | |
| often | sometimes | never |

To score this instrument, the responses are assigned a number. For the first question “a lot of tension” gets a score of 1 and the other 2 get a 0. For the second question “great difficulty” gets a score of 1 and the other 2 get 0. For the remaining questions “often” gets a score of 1, “sometimes” gets a score of 2, and “never” gets a score of 3.

Versión breve:

- | | | |
|---|-----------------|---------------|
| 1. In general how would you describe your relationship? | | |
| a lot of tension | some tension | no tension |
| 2. Do you and your partner work out arguments with ... | | |
| great difficulty | some difficulty | no difficulty |

- Apéndice 6

Partner Violence Screen (PVS)

Feldhaus, K.M., Koziol-McLain, J., Amsbury, H.L., Norton, I.M., Lowenstein, S.R. y Abbott, J.T. (1997)

- Have you been hit, kicked, punched or otherwise hurt by someone within the last year?
- Do you feel safe in your present relationship?
- Is there a partner from a previous relationship who is making you feel unsafe now?

ANEXOS

- Anexo1

Entidad	Municipio	Tasa 2019-1	Tasa 2020-1	Crecimiento
Michoacán	Zamora	27.0	98.4	264.7%
Hidalgo	Tulancingo de Bravo	3.4	12.5	262.5%
Puebla	San Andrés Cholula	1.6	5.6	246.3%
Hidalgo	Tizayuca	2.2	7.1	227.9%
Sonora	Guaymas	15.1	48.2	219.4%
Guanajuato	Celaya	15.8	46.6	195.6%
Tamaulipas	Río Bravo	3.7	10.3	177.1%
Quintana Roo	Othón P. Blanco	3.8	9.6	153.9%
Guanajuato	San Luis de la Paz	6.3	14.7	135.4%
México	Jilotepec	2.9	6.8	129.9%
México	Chicoloapan	5.0	10.9	117.1%
Veracruz	Martínez de la Torre	13.0	27.7	112.9%
San Luis Potosí	Rioverde	7.0	14.9	112.9%
Campeche	Campeche	1.0	2.0	97.5%
México	Ixtlahuaca	1.8	3.5	97.1%
Guanajuato	Dolores Hidalgo	10.6	20.4	92.6%
México	Tultitlán	5.9	11.4	92.1%
Tamaulipas	Ciudad Madero	2.8	5.1	82.1%
México	Huixquilucan	4.2	7.7	81.0%
Coahuila	Monclova	2.1	3.7	78.3%

BIBLIOGRAFÍA

1. Servicio de Investigación Social de Fundación EDE. Análisis e interpretación de datos estadísticos sobre violencia contra las mujeres en la CAPV. 2017.
2. ONU Mujeres. Tipos de violencia contra las mujeres y las niñas. 2022; 15: 101 – 124.
3. INEGI. ESTADÍSTICAS A PROPÓSITO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA ELIMINACIÓN DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER 2021; 689.
4. Zárate Valdez, JL. Grupos étnicos de Sonora: territorios y condiciones actuales de vida y rezago. *Región y sociedad*, 2016; 28: 5 – 44.
5. Artículo 5, fracción IV. LEY GENERAL DE ACCESO DE LAS MUJERES A UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA, México, D. F., a 29 de abril de 2015.
6. Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas. Datos e indicadores sobre violencia contra las mujeres indígenas 2015.
7. Catálogo De Instrumentos Para Cribado Y Frecuencia Del Maltrato Físico, Psicológico Y Sexual 2011.

8. Majdalani, M. P., Alemán, M. Validación de un cuestionario breve para detectar situaciones de violencia de género en las consultas clínicas 2005; 17: 79 – 83.

9. Shakil, A., Donald, S. Validation of the HITS domestic violence screening tool with males. Family Medicine 2015; 13: 193 – 198.

10. McNamara, J.R. & Fields, S.A. Use of the Abuse Disability Questionnaire in screening a clinical outpatient sample of women. Psychology Report 2000; 17: 466 – 470.

11. Williams, K.R. & Houghton, A.B. Assessing the risk of domestic violence reoffending: a validation study. Law and Human Behavior, 437 – 455

12. Furbee, P. M., Sicora. Comparison of domestic violence screening methods: a pilot study. Annals of Emergency Medicine 1999; 495 – 498.

13. Brown, J. B., Lent, B. Application of the Woman Abuse Screening Tool (WAST) and WAST-short in the family practice setting. Journal of Family Practice, 2000; 49: 896 - 903.

14. Rabin, R. F., Jennings, G.H. Intimate partner violence screening tools: a systematic review. *American journal of preventive medicine*. 2009; 365: 439 – 445.
15. Al Ubaidi B, Tawfeeq F, Ayed H, Hasan S, Alahmed F. Intimate partner violence in the Kingdom of Bahrain: Prevalence, associated factors and WAST screening in primary health centres. *J Family Med Prim Care*. 2021;10(8):2893-2899.
16. Guiguet-Auclair C, Boyer B, Djabour K, et al. Validation of the French Women Abuse Screening Tool to routinely identify intimate partner violence. *Eur J Public Health*. 2021;31(5):1064-1069.
17. Martínez-Galiano JM, Delgado-Rodríguez M. Violencia en mujeres embarazadas por parte de su pareja íntima: factores predisponentes. *Rev Esp Salud Publica*. 2020; 94.
18. McFarlane, J., Hughes, R.B. Abuse assessment screen-disability (AAS-D): measuring frequency, type, and perpetrator of abuse toward women with physical disabilities. *Journal of Womens Health Gender-Based Medicine* 2001; 10: 861 – 866.
19. Fogarty CT, Brown JB. Screening for abuse in Spanish-speaking women. *J Am Board Fam Pract* 2002; 15: 101–111.

20. Iskandar L, Braun KL, Katz AR. Testing the woman abuse screening tool to identify intimate partner violence in Indonesia. *J Interpers Violence* 2015; 30: 1208–1225.

21. Brown JB, Lent B, Schmidt G, et al. Application of the Woman Abuse Screening Tool (WAST) and WAST-short in the family practice setting. *J Fam Pract* 2000; 49: 896– 903.

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

ACTIVIDAD	2022							2023						
	J	J	A	S	O	N	D	E	F	M	A	M	J	J
Revisión bibliográfica	X	X	X											
Elaboración de anteproyecto de tesis				X	X									
Evaluación por comité de ética						X	X							
Estudio y recolección de cuestionarios validados								X	X					
Traducción de cuestionario										X	X			
Presentaciones preliminares											X			
Redacción y envío del informe final												X	X	
Envío de trabajo para publicación														X

Datos del alumno	
Autor	Dr. Angel Antonio Salazar Cázares
Teléfono	686 157 09 66
Universidad	Universidad Nacional Autónoma de México
Facultad	Medicina
Número de Cuenta	520224928
Datos del Director de tesis	Dra. Erika Fernanda Raña Polhs
Datos de la tesis	
Título	“Pueblos Originarios y Violencia de Género: Validación de Cuestionario WAST Para Detección de Violencia de Género en Mujeres Yaquis que son Atendidas en el Hospital Infantil del Estado de Sonora”
Palabras clave	violencia de género, yaqui, sonora, cuestionario, diagnóstico, tamizaje, mujer, WAST.
Número de páginas	43